

DIGITEX



DESCRIZIONE / DESCRIPTION

La DIGITEX è una tastiera di comando con una membrana tattile in acciaio micro-flettente per esterni. I tasti sono illuminati da LED che proiettano luce ad effetto radente. La tastiera può gestire fino a 4 programmi.

Time out

Tutte le operazioni di utilizzo, manutenzione e programmazione, eseguibili sulla tastiera sono soggette a un tempo massimo di accesso pari a 10 secondi. Il tempo si rinnova automaticamente ad ogni digitazione di un tasto. Trascorsi i 10 secondi dall'ultima digitazione la tastiera esce automaticamente dalla procedura. Il LED verde Command mode indica lo stato di operatività della tastiera, si accende al riconoscimento del codice e si spegne al termine del Time out.

Le DIGITEX est un clavier avec membrane tactile en acier pour extérieur. L'éclairage rasant du clavier est généré par des strips de LED. Le clavier peut gérer un total de 4 programmes.

Time out (temps d'accès)

Toutes les opérations effectuées sur le clavier, qu'elles concernent le contrôle, l'entretien ou la programmation du système, sont soumises à un temps d'accès maximum de 10 secondes. Le temps se remet à zéro automatiquement après chaque pression d'une touche. Après 10 secondes le clavier sort automatiquement de l'état d'activité. La LED verte Command mode est allumée à la pression d'une touche et elle est éteinte à l'échéance du time out.

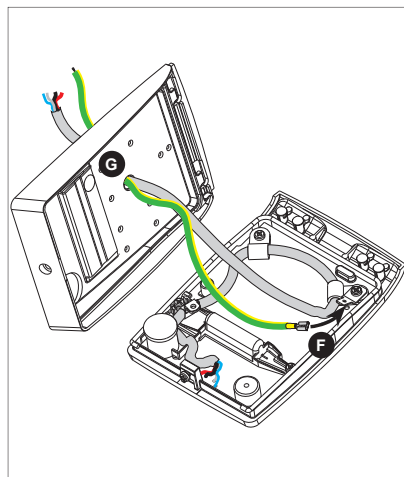
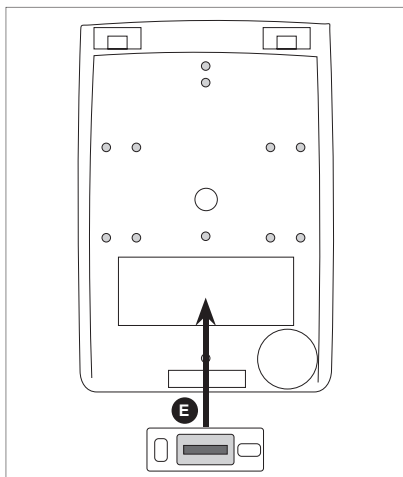
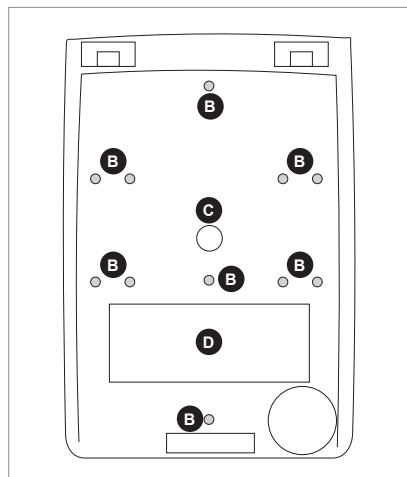
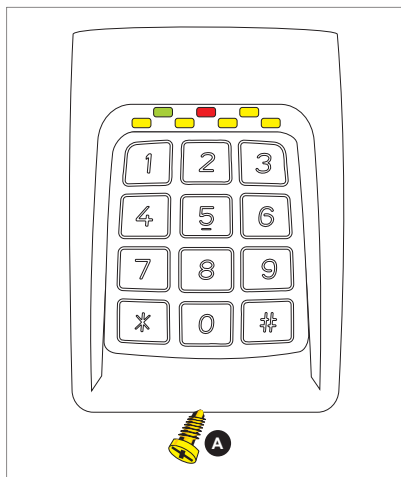
SCHEDA ELETTRONICA / CARTE ÉLECTRONIQUE / ELECTRONIC BOARD / PLACA ELECTRÓNICA / PLATINE



JP1	Tamper / Auto-surveillance / Tamper / Tamper / Sabotageschutz
ON	Disabilitato / Déshabilité / Disabled / Deshabilitado / Deaktiviert
OFF	Abilitato / Habilité / Enabled / Habilitado / Aktiv
JP2	Terminazione linea seriale / Terminaison ligne sérielle / End-of-serial bus / Fin de linea serial / Bus-Termination-Jumper
Inserire sull'ultimo dispositivo della linea seriale. / Insérer sur le dernier dispositif de la ligne sérielle. / Insert on the last device of the serial line. / Conectar en el último dispositivo de la línea serial. / Auf dem letzten Gerät der Schnittstelle stecken.	

LED		Segnalazione / Signalisation / Signaling / Señalización / Signalgebung	
	1	Command mode Verde / Vert Green / Verde / Grün	Acceso / Allumée On / Encendido / An Si accende al riconoscimento di un codice valido / Elle s'allume dès qu'un code valide a été tapé / It's lit as soon as a valid code has been entered / Encendido al insertar un código válido / LED schaltet sich ein, sobald ein gültiger Code eingegeben wurde
	2	Allarme manomissione/guasto Alarme d'auto-surveillance/panne Tamper alarm/failure Alarma de tamper/avería Sabotagealarm/Fehler Rosso / Rouge Red / Rojo / Rot	Spento / Éteinte Off / Apagado / Aus Nessun allarme / Aucune alarme / No alarm / Ninguna alarma / Kein Alarm
			Lampeggiante / Clignotante Blinking / Parpadeante / Blink Allarme in corso / Alarme en cours / Alarm active / Alarma activa / Alarm aktiv
	3	Allarme zona Alarme de zone Zone alarm Alarma de zona Zonalarm Giallo / Jaune Yellow / Amarillo / Gelb	Acceso / Allumée On / Encendido / An Memoria di allarme / Alarme mémorisée / Alarm stored / Alarma grabada / Alarm gespeichert
Spento / Éteinte Off / Apagado / Aus Nessun allarme / Aucune alarme / No alarm / Ninguna alarma / Kein Alarm			
4	Stato programma État programme Program status Estado de programa Programmzustand Giallo / Jaune Yellow / Amarillo / Gelb	Lampeggiante / Clignotante Blinking slowly / Parpadeante lento / Blinkt langsam Programma parzializzato / Programme partialisé / Program partset / Programa parcializado / Programm teilscharf	
		Lampeggiante / Clignotante rapide Blinking quickly / Parpadeante rápido / Blinkt schnell Fase di inserimento / Phase de mise en service active Arming phase active / Fase de conexión activa / Scharfschaltungsphase aktiv	
		Spento / Éteinte Off / Apagado / Aus Programma a riposo / Programme hors service / Program disarmed / Programa desconectado / Programm unscharf	
		Acceso / Allumée On / Encendido / An Programma inserito / Programme en service / Program armed / Programa conectado / Programm scharf	

INSTALLAZIONE / INSTALLATION / INSTALLATION / INSTALACIÓN / INSTALLATION



COLLEGAMENTO / RACCORDEMENT CONNECTION / CONEXIÓN / VERBINDUNG	
Rosso / Rouge Red / Rojo / Rot	13.8V
Nero / Noir Black / Negro / Schwarz	GND
Bianco / Blanc White / Blanco / Weiß	Canale A linea seriale Channel A ligne sérielle Channel A serial bus Canal A línea serial Kanal A Schnittstelle
Blu / Bleu Blue / Azul / Blau	Canale B linea seriale Channel B ligne sérielle Channel B serial bus Canal B línea serial Kanal B Schnittstelle

<b>A</b>	Aprire il contenitore svitando la vite di chiusura nella parte inferiore e rimuovere la parte anteriore della tastiera. La scheda elettronica è ancorata sul retro della membrana tattile. Ouvrir le boîtier en dévissant la vis sur le côté inférieur et enlever l'avant du clavier. La carte électronique est attachée derrière la membrane tactile. Open the casing by loosening the screw on the lower part of the casing and remove the front panel. The electronic board is attached to the steal membrane. Abra la caja destornillando el tornillo en la parte inferior y remueve la parte delantera del teclado. La placa está atada a la parte posterior de la membrana táctil. Öffnen Sie das Gehäuse, indem Sie die Schraube auf der Unterseite lösen, und heben Sie den vorderen Teil der Tastatur ab. Die Platine ist auf der Rückseite der Stahlmembran befestigt.
<b>B</b>	Fori di fissaggio / Trous de fixation / Mounting holes / Agujeros de fijación / Befestigungsöffnungen
<b>C</b>	Ingresso cavo / Entrée de câble / Cable entry / Entrada de cable / Kabeleinführung
<b>D</b>	Incavo per magnete / Encastrement pour aimant / Recess for the magnet / Hueco para el imán / Aussparung für den Magneten
<b>E</b>	Il supporto magnete deve essere fissato dietro la tastiera in corrispondenza dell'incavo. Le support pour aimant doit être fixé à la paroi arrière du clavier en correspondance de l'encastrement. The magnet holder must be fixed to the wall behind the keypad and level with the recess. El soporte para el imán se debe fijar en la pared detrás del teclado y a la altura del hueco. Die Magnethalterung muß an der Wand, hinter der Tastatur und in Höhe der Aussparung befestigt werden
<b>F</b>	Inserire il faston sul connettore di terra. / Insérer la fiche faston sur le connecteur de terre. / Insert the faston on the ground connector, / Enchufe el faston en el conector de tierra. / Den Faston-Stecker mit dem Erdanschluß verbinden
<b>G</b>	Fare uscire il cavo di collegamento e il conduttore di terra attraverso l'ingresso cavo. / Faire sortir le câble de raccordement et le conducteur de terre par l'entrée de câble. Pass the connection cable and the ground connector outwards through the cable entry. / Pase el cable de conexión y el conductor de tierra por la entrada de cable. / Das Verbindungskabel und den Erdleiter durch die Kabeleinführung nach außen führen.

CARATTERISTICHE TECNICHE E FUNZIONI / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ET FONCTIONS / TECHNICAL AND FUNCTIONAL SPECIFICATIONS / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS Y FUNCIONES / TECHNISCHE DATEN UND FUNKTIONEN

CARATTERISTICHE GENERALI	CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES	GENERAL FEATURES	CARACTERÍSTICAS GENERALES	ALLGEMEINE DATEN
Nome dispositivo	Modèle	Type	Modelo	DIGITEX
Descrizione	Description	Description	Descripción	Keypad with touch-sensitive steal membrane
Collegamento	Raccordement	Connection	Conexión	RS485
Cavo di collegamento	Câble de raccordement	Connection cable	Cable de conexión	Verbindungskabel
Baud rate	Baud rate	Baud rate	Baud rate	6m prewired 38,400bps
CARATTERISTICHE ELETTRICHE	CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES	ELECTRICAL SPECIFICATIONS	CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS	ELEKTRISCHE EIGENSCHAFTEN
Tensione nominale	Tension nominale	Rated voltage	Tensión nominal	Nennspannung
Tensione di alimentazione	Tension d'alimentation	Operating voltage	Tensión de alimentación	Betriebsspannung
Assorbimento minimo	Consommation minimum	Minimum consumption	Consumo mínimo	Minimale Stromaufnahme
Assorbimento massimo (LED + illuminazione tasti accesi)	Consommation maximum (LED + éclairage clavier allumées)	Maximum consumption (LED + keypad lighting on)	Consumo máximo (LED + iluminación teclado encendidos)	Maximale Stromaufnahme (LED + Tastenbeleuchtung an)
12V DC	10V...15V DC	10mA @ 12V DC	136mA @ 12V DC	
AUTO-PROTEZIONI	AUTO-SURVEILLANCE	ANTI-TAMPER PROTECTION	PROTECCIÓN DE TAMPER	SABOTAGESCHUTZ
Antiapertura e antirimozione	Anti-ouverture/anti-arrachement	Anti-opening/anti-detachment	Antiapertura/antiarranque	Öffnungs- und Abhebeschutz
Magnetic - reed switch				
CARATTERISTICHE FISICHE	CARACTÉRISTIQUES PHYSIQUES	PHYSICAL SPECIFICATIONS	CARACTERÍSTICAS FÍSICAS	PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN
Temperatura di funzionamento	Température de fonctionnement	Operating temperature	Temperatura de funcionamiento	Betriebstemperatur
-25°C...+60°C				
Classe ambientale	Classe environnementale	Environmental class	Clase ambiental	Umweltklasse
II				
Grado di protezione	Indice de protection	Protection class	Clase de protección	Schutzklasse
IP65				
Umidità relativa (senza condensa)	Humidité relative (sans condensation)	Relative humidity (non-condensing)	Humedad relativa (sin condensación)	Relative Feuchtigkeit (nicht kondensierend)
10%...93%				
Contenitore	Boîtier	Casing	Caja	Gehäuse
Al				
Dimensioni (L x A x P)	Dimensions (L x H x P)	Dimensions (L x H x D)	Dimensiones (L x A x P)	Abmessungen (L x H x B)
81 x 121 x 24mm				
Peso	Poids	Weight	Peso	Gewicht
510g				

N.B. La dichiarazione di conformità è disponibile sul sito [www.tecnoalarm.com](http://www.tecnoalarm.com) / N.B. La déclaration de conformité est disponible sur le site web: [www.tecnoalarm.com](http://www.tecnoalarm.com) / N.B. The declaration of conformity is available on the website: [www.tecnoalarm.com](http://www.tecnoalarm.com)  
N.B. La declaración de conformidad está disponible a la página web: [www.tecnoalarm.com](http://www.tecnoalarm.com) / N.B. Die Konformitätserklärung steht auf folgender Webseite zur Verfügung: [www.tecnoalarm.com](http://www.tecnoalarm.com)

DIGITEX

DESCRIPTION / DESCRIPCIÓN / BESCHREIBUNG

The DIGITEX is a keypad with touch-sensitive steal membrane for outdoor mounting. The grazing keypad lighting is generated by LED light strips. The keypad manages a total of 4 programs.

El DIGITEX es un teclado con membrana táctil de acero para exterior. La iluminación rasante del teclado se proporciona por cintas de LED. El teclado puede gestionar un total de 4 programas.

Die DIGITEX ist eine Tastatur mit berührungssensitiver Stahlmembran für Außenbereiche. Die Tasten werden mit LED-Lichtleisten beleuchtet. Die Tastatur verwaltet bis zu 4 Programme.

**Time out**  
All operations executed on the keypad, whether these regard the control, maintenance or programming of the system, are subject to a maximum access time of 10 seconds. The time is automatically reset on each keystroke. After 10 seconds, the keypad automatically quits the command mode. The green Command mode LED is lit on keystroke and it is switched off on expiry of the time out.

**Time out (tiempo de acceso)**  
Todas las operaciones efectuadas por el teclado, no importa si se refieren al control, el mantenimiento o la programación del sistema, están sujetas a un tiempo de acceso máximo de 10 segundos. El tiempo se restablece automáticamente después de cada pulsación de una tecla. Después de 10 segundos el teclado automáticamente sale del modo de comando. El LED Command mode verde se enciende al pulsar una tecla y se apaga al término del Time out.

**Time out (zeitliche Zugriffbeschränkung)**  
Alle auf der Tastatur durchgeführten, sowohl die Systemsteuerung als auch die Wartung und Programmierung betreffende Vorgänge, unterliegen einer maximalen Zugriffszeit von 10 Sekunden. Die Zeit wird automatisch bei jedem Tastendruck auf null gestellt. 10 Sekunden nach dem letzten Tastendruck verläßt die Tastatur automatisch den Command Mode. Die grüne Command Mode LED schaltet sich bei Tastendruck ein und nach Ablauf der Zugriffszeit wieder aus.

PROGRAMMAZIONE INDIRIZZO E BAUD RATE / PROGRAMMATION DE L'ADRESSE ET DU BAUD RATE  
PROGRAMMING OF ADDRESS AND BAUD RATE / PROGRAMACIÓN DE LA DIRECCIÓN Y DEL BAUD RATE / PROGRAMMIERUNG VON ADRESSE UND BAUDRATE

1	<p>STATO DI MANUTENZIONE MODE D'ENTRETIEN MAINTENANCE MODE MODO DE MANTENIMIENTO WARTUNGSMODUS</p>		<p>Utilizzando una console LCD, mettere il sistema nello stato di manutenzione (accesso installatore), poi collegare l'alimentazione della tastiera. En utilisant une console LCD, mettre le système en mode d'entretien (accès installateur), ensuite raccorder l'alimentation du clavier. Using an LCD console put the system into the maintenance mode (installer access), then connect the keyboard power supply. Mediante una consola LCD ponga el sistema en el modo de mantenimiento (acceso instalador), luego conecte la alimentación del teclado. Mit Hilfe eines LCD-Bedienteils das System in den Wartungsmodus versetzen (Errichterzugriff), danach die Stromversorgung der Tastatur anschließen.</p>
2	<p>ACCESSO ALLA PROGRAMMAZIONE ACCÈS À LA PROGRAMMATION ACCESS TO PROGRAMMING ACCESO A LA PROGRAMACIÓN ZUGRIFF AUF DIE PROGRAMMIERUNG</p>		<p>All'accensione dei 3 LED della prima riga, premere i tasti asterisco e cancelletto contemporaneamente 3 volte entro 10 secondi. Ad ogni digitazione si spegne un LED. Allo spegnimento del terzo LED si visualizza la programmazione di fabbrica. À l'allumage des 3 LED de la première ligne, appuyer sur les touches astérisque et dièse simultanément 3 fois dans les 10 secondes. À chaque pression une LED s'éteint. Dès que la troisième LED s'éteint la programmation d'usine est visualisée. As soon as the 3 LED of the first line are lit, press the the star and hash keys simultaneously 3 times within 10 seconds. On each key stroke, one LED is switched off. When the third LED lights off the default programming is displayed. Al encender los 3 LED de la primera línea, pulse las teclas estrella y almohidilla simultáneamente 3 veces dentro de 10 segundos. A cada pulsación un LED se apaga. Al apagar del tercero LED se visualiza la programación de fábrica. Sobald die 3 LED der oberen Reihe leuchten, drücken Sie die Sternchen- und Rautetaste gleichzeitig 3-mal innerhalb von 10 Sekunden. Bei jedem Tastendruck erlischt eine LED. Sobald die dritte LED erloschen ist, werden die Werkseinstellungen angezeigt.</p>
3	<p>CONFIGURAZIONE DI FABBRICA CONFIGURATION D'USINE DEFAULT CONFIGURATION CONFIGURACIÓN DE FÁBRICA WERKSEINSTELLUNG</p>		<p>LED rosso acceso = 38.400bps - 1° LED giallo in basso acceso, gli altri LED gialli spenti = indirizzo 1 LED rouge allumée = 38.400bps - Première LED jaune en bas allumée, les autres LED jaunes éteintes = adresse 1 Red LED on = 38.400bps - First yellow LED of the second line on, the other yellow LED off = address 1 LED rojo encendido = 38.400bps - Primero LED amarillo abajo encendido, los otros LED amarillos apagados = dirección 1 Rote LED an = 38.400bps - Erste gelbe LED der unteren Reihe an, die anderen gelben LED aus = Adresse 1</p>
4	<p>PROGRAMMAZIONE DELL'INDIRIZZO PROGRAMMATION DE L'ADRESSE PROGRAMMING OF THE ADDRESS PROGRAMACIÓN DE LA DIRECCIÓN PROGRAMMIERUNG DER ADRESSE</p>		<p>Ad ogni digitazione i 5 LED gialli visualizzano il relativo indirizzo. Incrementare o decrementare il numero per passare all'indirizzo seguente o precedente. À chaque pression les 5 LED jaunes visualisent l'adresse correspondante. Augmenter ou diminuer le numéro pour passer à l'adresse suivante ou précédente. On each key stroke, the 5 yellow LED show the corresponding address. Increase or decrease the number to move to the next or the previous address. A cada pulsación, los 5 LED amarillos visualizan la dirección correspondiente. Aumente o reduce el número para pasar a la siguiente o anterior dirección. Bei jedem Tastendruck zeigen die 5 gelben LED die entsprechende Adresse an. Erhöhen oder reduzieren Sie die Zahl, um die nächsthöhere oder niedrigere Adresse zu wählen.</p>
5	<p>PROGRAMMAZIONE DEL BAUD RATE PROGRAMMATION DU BAUD RATE PROGRAMMING OF THE BAUD RATE PROGRAMACIÓN DEL BAUD RATE PROGRAMMIERUNG DER BAUDRATE</p>		<p>Ad ogni digitazione il LED rosso visualizza il relativo baud rate: LED acceso = 38.400bps - LED spento = 9.600bps À chaque pression la LED rouge visualise le baud rate correspondant: LED allumée = 38.400bps - LED éteinte = 9.600bps On each key stroke, the red LED shows the corresponding baud rate: LED on = 38.400bps - LED off = 9.600bps A cada pulsación, el LED rojo indica el baud rate correspondiente: LED encendido = 38.400bps - LED apagado = 9.600bps Bei jedem Tastendruck zeigt die rote LED die entsprechende Baudrate an: LED an = 38.400bps - LED aus = 9.600bps</p>
6	<p>USCITA DELLA PROGRAMMAZIONE SORTIE DE LA PROGRAMMATION EXIT FROM PROGRAMMING SALIDA DE LA PROGRAMACIÓN VERLASSEN DER PROGRAMMIERUNG</p>		<p>Dopo 10 secondi dall'ultima digitazione la tastiera esce automaticamente dalla programmazione. Après 10 secondes de la dernière pression, le clavier sort automatiquement de la programmation. 10 seconds after the last key stroke, the keypad automatically exits programming. Después de 10 segundos de la última pulsación de una tecla, el teclado automáticamente sale de la programación. 10 Sekunden nach dem letzten Tastendruck verläßt die Tastatur automatisch den Programmierungsmodus.</p>

INDIRIZZI / ADRESSES / ADDRESSES / DIRECCIONES / ADRESSEN

0		8		16		24	
1		9		17		25	
2		10		18		26	
3		11		19		27	
4		12		20		28	
5		13		21		29	
6		14		22		30	
7		15		23		31	

INTERROGAZIONE DELLA CONFIGURAZIONE / INTERROGATION DE LA CONFIGURATION / QUERY OF THE CONFIGURATION / INTERROGACIÓN DE LA CONFIGURACIÓN / ABFRAGE DER KONFIGURATION

	<p>Quando la tastiera è in funzione, premendo i tasti asterisco e cancelletto contemporaneamente, è possibile interrogare la configurazione della tastiera. LED rosso = Baud rate - LED gialli = indirizzo Lorsque le clavier est en service, appuyer simultanément sur les touches astérisque et dièse pour interroger la configuration du clavier. LED rouge = Baud rate - LED jaunes = adresse When the keypad is operational, press the star and hash keys simultaneously to query the configuration of the keypad. Red LED = Baud rate - Yellow LED = address Cuando el teclado está en funcionamiento, pulse las teclas estrella y almohidilla simultáneamente para interrogar la configuración del teclado. LED rojo = Baud rate - LED amarillos = dirección Wenn die Tastatur in Betrieb ist, drücken Sie die Sternchen- und Rautetaste gleichzeitig, um die Konfiguration der Tastatur abzufragen. Rote LED = Baudrate - Gelbe LED = Adresse</p>
--	---